

 **cybex**
GOLD



SIRONA M2 i-SIZE

ECE R-129, 45 cm - 105 cm, max. 19 kg (Birth - ca. 4 Y)

User guide

HE

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

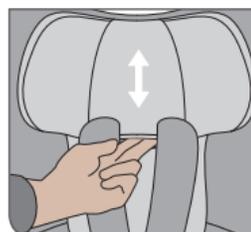
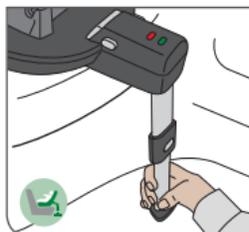
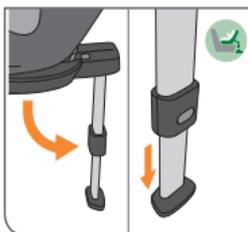
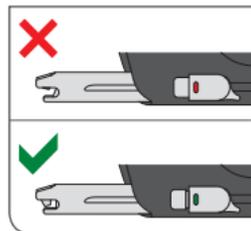
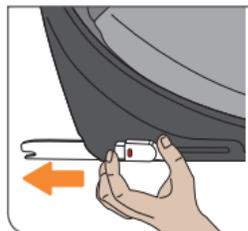
TR

AR: موجة للخلف (45 سم - 105 سم، 19 كيلو غرام كحد أقصى) HE: בניגוד לכיוון הנסיעה (45 ס"מ - 105 ס"מ, מקסימום 19 ק"ג)

EN: rearward-facing (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) RU: сиденье, расположенное против направления движения (45 см - 105 см, max. 19 кг) UA: положення дитини обличчям назад (45 см - 105 см, max. 19 кг)

EE: seljaga sõidusuunas (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) LV: uz aizmuguri vērstam (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)

LT: nukreipta atgal (45 cm - 105 cm, max. 19 kg) TR: arkaya doğru bakar şekilde (45 cm - 105 cm, max. 19 kg)



אזהרה: מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא.

תוכן | 8

تحذير: دليل موجز استخدم هذا العرض فقط. أقصى قدر من الحماية والراحة أفضل لطفلك، لا بد من قراءة وتنفيذ دليل المستخدم الكامل.

محتوى | 9

EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

9 | CONTENT

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции.

54 | СОДЕРЖАНИЕ

UA – УВАГА! Коротка інструкція слугує тійки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації.

55 | ЗМІСТ

EE – HOIATUS! See lühike manuaal annab kiire ülevaate. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult.

55 | SISU

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību.

100 | SATURS

LT – BRĪDINĀJUMS! Ši īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību.

101 | TURINYS

TR – UYARI! Bu kısa kılavuz yalnızca bir genel taslak niteliğindedir. Çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor için tüm kılavuzu dikkatlice okumak ve uygulamak çok önemlidir.

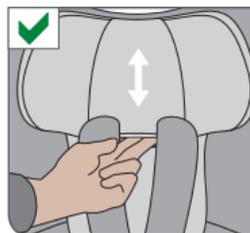
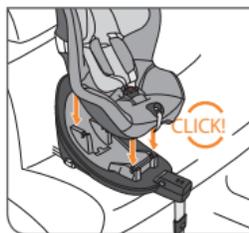
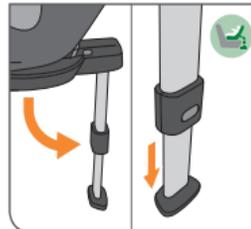
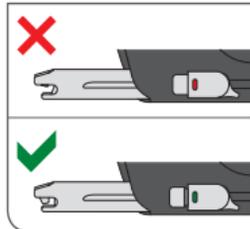
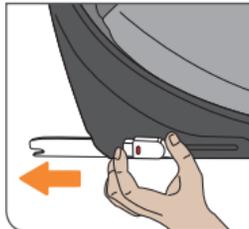
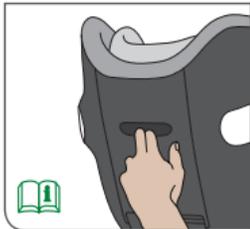
101 | İÇERİK

AR: موجه للخلف (76 سم - 105 سم، 19 كيلوغرام كحد أقصى) HE: עם כיוון הנסיעה (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)

EN: forward-facing (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) RU: сиденье, расположенное по направлению движения (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) UA: положення дитини обличчям вперед (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)

EE: näoga sõidusuunas (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) LV: uz priekšu vērštam (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)

LT: nukreipta į priekį (76 cm - 105 cm, max. 19 kg) TR: öne doğru bakar şekilde (76 cm - 105 cm, max. 19 kg)



אזהרה: מדריך מקוצר זה משמש לסקירה כללית בלבד. להגנה מירבית ולנוחות הטובה ביותר לילדך, חיוני לקרוא וליישם את המדריך למשתמש המלא.

تحذير: دليل موجز استخدم هذا العرض فقط. أقصى قدر من الحماية والراحة أفضل لطفلك، لا بد من قراءة وتنفيذ دليل المستخدم الكامل.

EN – WARNING! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Это короткое руководство служит кратким обзором! Для максимальной защиты и удобства для вашего ребенка, важно прочитать и следовать тщательно всей инструкции.

UA – УВАГА! Коротка інструкція слугує тійки для ознайомлення. Для максимального захисту та комфорту вашої дитини, необхідно прочитати повну інструкцію по експлуатації.

EE – HOIATUS! See lühike manuaal annab kiire ülevaate. Teie lapse maksimaalseks kaitseks ja mugavuseks, on oluline, et te loeks ja järgiks kasutusjuhendit tähelepanelikult.

LV – BRĪDINĀJUMS! Šī īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību.

LT – BRĪDINĀJUMS! Ši īsā pamācība kalpo tikai kā ieskats! Lai nodrošinānu maksimālu drošību un ērtības savam bērnam, ir svarīgi rūpīgi izlasīt un ievērot visu lietošanas pamācību.

TR – UYARI! Bu kısa kılavuz yalnızca bir genel taslak niteliğindedir. Çocuğunuz için en iyi koruma ve konfor için tüm kılavuzu dikkatlice okumak ve uygulamak çok önemlidir.

7 | СОДЕРЖАНИЕ

RU



 **cybex**

SIRONA M2 i-Size
i-Size Universal ISOFIX
45-105cm
max. 19 kg

 **E1**

129 - 000002
UN Regulation
No. 129/00

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth
Germany



Approved for CYBEX
Base M i-Size

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

СЕРТИФИКАЦИЯ CYBEX SIRONA M2 I-SIZE:

ECE R129 Размер: 45 см – 105 см

Вес: до 19 кг



ВНИМАНИЕ! Не устанавливайте кресло по ходу движения до достижения ребенком возраста 15 месяцев и роста 76 см.



ВНИМАНИЕ! Для гарантии оптимальной защиты для вашего ребенка, используйте автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size строго согласно данной инструкции.

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденных защищает Вашего ребенка. Его следует использовать до достижения ребенком роста 60 см.

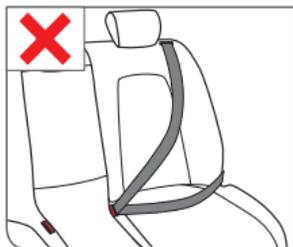
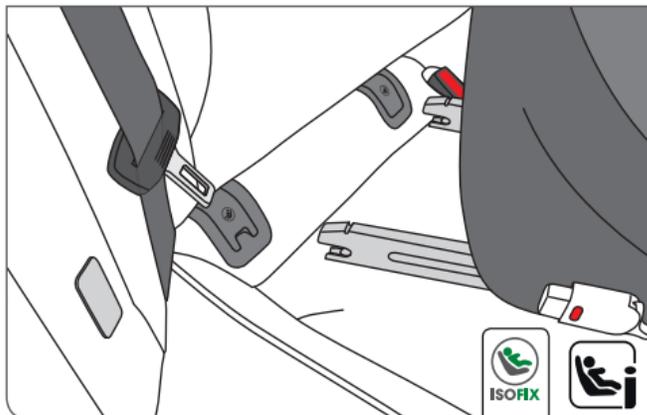
УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас, что вы выбрали автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size. Мы заверяем вас, что при разработке CYBEX SIRONA M2 i-Size мы сфокусировались на таких аспектах как безопасность, комфорт и удобство использования. Продукт произведен при особом контроле качества и соответствует строгим требованиям безопасности.

RU

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ- ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ.....	2	КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ	24
КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ- ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ.....	4	УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	25
СЕРТИФИКАЦИЯ (ECE R129)	6	В СЛУЧАЕ АВАРИИ	26
ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	12	ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ	26
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ	10	УТИЛИЗАЦИЯ	27
БЕЗОПАСНАЯ УСТАНОВКА	12	КОНТАКТЫ	27
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА	13	ГАРАНТИЯ	28
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ	15	РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ	29
ДЕМОНТАЖ БАЗЫ	17	АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	31
РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА	17		
РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ	18		
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ	19		
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ	20		
УСТАНОВКА ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ	21		
НАДЕЖНО ЛИ ЗАЩИЩЕН ВАШ РЕБЕНОК?	22		
УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫША ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ	23		
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ	23		



ПРАВИЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Это детская удерживающая система „i-Size“. Она соответствует стандарту ECE R 129, для использования в транспортных средствах, подходящих к данному положению, согласно руководству по эксплуатации автомобилей.

Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте возможность установки кресла в транспортное средство по списку или на нашем сайте.

Если в вашем автомобиле нет креплений ISOFIX, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

В порядке исключения, однако, автокресло можно установить на переднем пассажирском сидении. В этом случае, обратите внимание на следующее:

- Проверьте наличие креплений ISOFIX. Если они отсутствуют, то автокресло не может быть установлено.
- Отключите подушки безопасности для переднего пассажирского места. Если в вашем автомобиле это невозможно, такое использование автокресла запрещено.
- Мы настаиваем на строгом соблюдении требований производителя.

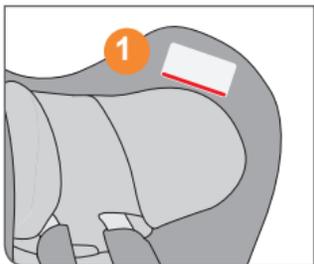
Багаж и другие предметы в автомобиле могут стать причинами травм при аварии и поэтому должны быть зафиксированы. Свободнорасположенные предметы представляют смертельную опасность при ударе.



ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защищайте вашего ребенка и автокресло от прямых солнечных лучей (например, накрыв автокресло светлой тканью).

ВНИМАНИЕ! Автокресло нельзя использовать с обычными ремнями безопасности. Если кресло зафиксировано обычным ремнем автомобиля, в случае аварии ребенок и другие пассажиры могут серьезно пострадать, вплоть до летального исхода.

ВНИМАНИЕ! Это автокресло НЕ может быть использовано в транспортных средствах, где пассажирские сидения расположены сбоку. Автокресло не следует устанавливать в автомобилях с сидениями, расположенными против хода движения, например микроавтобус или фургон. Детское автокресло должно быть зафиксировано ISOFIX, даже если оно не эксплуатируется. В случае экстренного торможения или аварии, непристегнутое кресло может нанести травму вам или вашим пассажирам.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

В зависимости от возраста ребенка CYBEX SIRONA M2 i-Size можно установить как против хода, так и по ходу движения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Статистика аварий подтверждает, что самый безопасный способ перевозки - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать CYBEX SIRONA M2 i-Size как можно дольше в положении против хода движения.

„установка против хода движения (45 см - 105 см)“

Мы рекомендуем использование автокресла CYBEX SIRONA M2 i-Size в положении против хода движения до достижения ребенком роста 105 см и веса 19 кг.



ВНИМАНИЕ! Обязательно перевозите детей в положении против хода движения до 15 месяцев и по достижении ими роста 75 см. Даже вне этих лимитов такая перевозка детей является самой безопасной. Для дополнительной информации прочтите раздел: „установка против хода движения (45 см - 105 см)“.

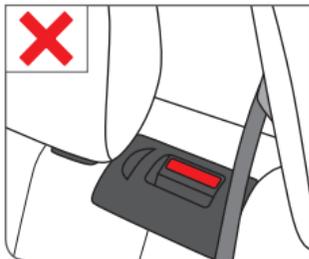
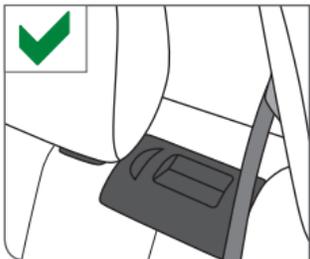
Положение по ходу движения (76 см – 105 см)

Установка по ходу движения разрешена только если ребенок старше 15 месяцев и минимум 76 см.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, по достижении которого автокресло можно переставить по ходу движения автомобиля. Для дополнительной информации прочтите раздел: „установка по ходу движения (76 см - 105 см, с 15 месяцев)“.

ВНИМАНИЕ! Новорожденные и груднички, которые еще не сидят самостоятельно (до 1 года) должны всегда перевозиться в самом горизонтальном положении против хода движения автомобиля.

ВНИМАНИЕ! При регулировании автокресла следите, чтобы за положением незафиксированных элементов кресла. Держите детей вдалеке при установке и деинсталляции кресла. Существует риск, что ребенок может прищемить пальцы при регулировке автокресла родителями.



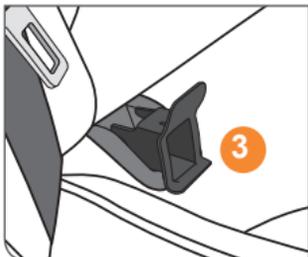
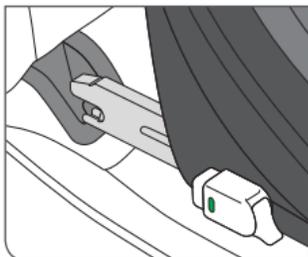
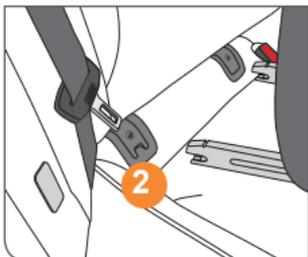
БЕЗОПАСНАЯ УСТАНОВКА

Для безопасности всех пассажиров, убедитесь что...

- Складывающиеся спинки в автомобиле зафиксированы в стандартном положении.
- При установке автокресла SIRONA M2 i-Size на переднее пассажирское сидение, сидение находится в наиболее дальнем положении.
- Вы надежно зафиксировали все предметы, которые могут нанести травму при аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.



ВНИМАНИЕ! никогда не используйте CYBEX SIRONA M2 i-Size в машине с активированной фронтальной подушкой безопасности. Это не относится к так называемым боковым подушкам безопасности.



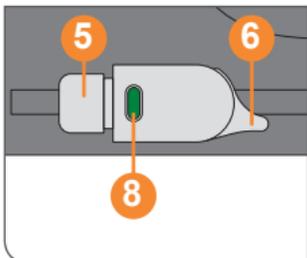
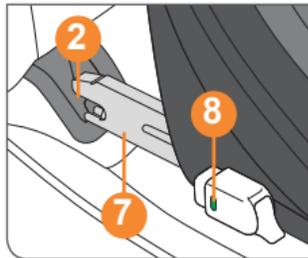
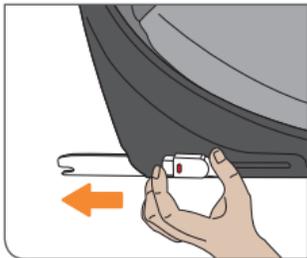
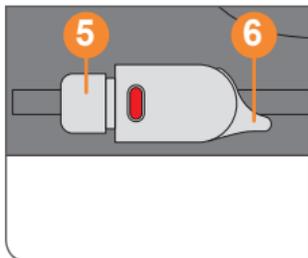
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

ВНИМАНИЕ! Если ваш автомобиль не оснащен положением i-Size, пожалуйста, проверьте список типов, прилагаемый к продукту.

Система креплений ISOFIX помогает надежно установить автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size в вашем автомобиле.

Установка базы

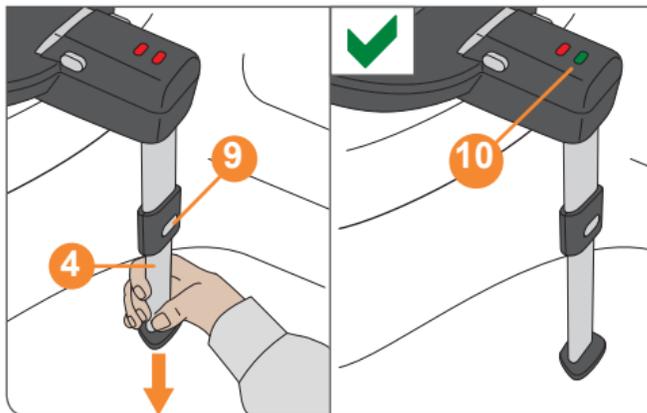
- Всегда выбирайте сертифицированный продукт.
- **ВНИМАНИЕ!** Крепления ISOFIX (2) – это два металлических наконечника у каждого сидения, расположенные в углублении между спинкой и сидением. Если у вас возникли сомнения, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.
- Если точки крепления ISOFIX (2) в вашем автомобиле труднодоступны, следует использовать направляющие (3), чтобы не повредить чехлы.
- При необходимости присоедините направляющие (3) большим выступом вверх к креплениям ISOFIX (2). Во многих автомобилях намного эффективнее устанавливать направляющие (3) в противоположном направлении.
- Всегда складывайте опорную ногу (4) до полной фиксации.



ВНИМАНИЕ! Не кладите посторонние предметы в область ног впереди автокресла.

- Разблокируйте крепления ISOFIX. Оба замка могут быть отрегулированы отдельно. Нажмите обе кнопки (5 и 6) одновременно и закрепите разъемы ISOFIX.
- Разъемы ISOFIX (7) фиксируются в крепления (2) с отчетливым щелчком.
- Убедитесь, что кресло крепко зафиксировано, попытавшись вытащить его из креплений ISOFIX.
- Зеленый индикатор (8) должен быть четко виден с обеих сторон креплений ISOFIX.
- Затем, надавите на базу в направлении спинки сидения до полного соприкосновения с ним.
- Теперь вы можете перейти к разделу «РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ»

ВНИМАНИЕ! Вполне возможно, что некоторые автокресла, которые сделаны из мягкого материала (например, велюра, кожи и т.д.), может обесцвечиваться и быстро изнашиваться. Во избежание этого, можно, например, поместить чехол или плед под него. В связи с этим мы бы также хотели обратить ваше внимание на инструкции по очистке и уходу, с которыми мы рекомендуем ознакомиться до начала использования продукта.



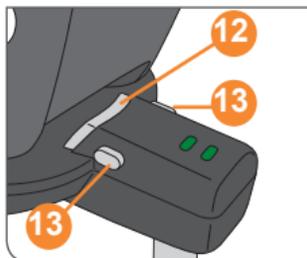
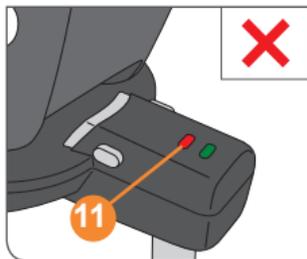
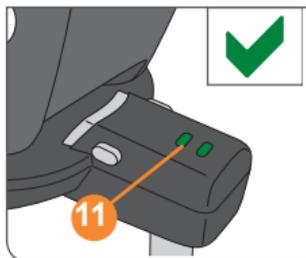
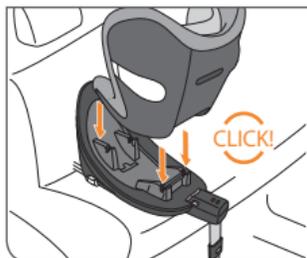
РЕГУЛИРОВКА ОПОРНОЙ НОГИ

Нажмите кнопку фиксатора (9) и потяните за опорную ногу (4) пока она не достигнет пола автомобиля. Затем, потяните за ногу до следующей блокирующей позиции, чтобы гарантировать оптимальное распределение силы при столкновении. Вспомогательный индикатор (10) на базе загорится зеленым светом (GREEN) и раздастся характерный «щелчок».

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что CYBEX SIRONA M2 i-Size ровно расположено на сидении.



ВНИМАНИЕ! Опорная нога (4) должна всегда быть в непосредственном контакте с полом автомобиля. Не должно быть посторонних предметов или пространства между ногой и полом. Если в полу автомобиля находятся отсеки для хранения, свяжитесь с производителем транспортного средства.



УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА НА БАЗУ

Фиксация автокресла CYBEX SIRONA M2 i-Size

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поверхность базы M i-Size свободна от посторонних предметов.

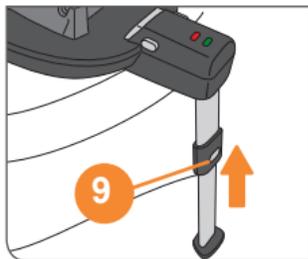
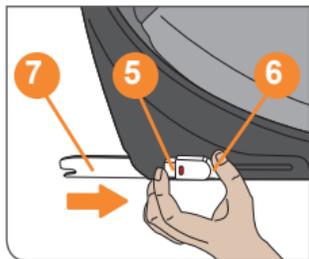
Установите автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size в желаемом направлении на базу M i-Size. При блокировке вы должны услышать четкие щелчки. Затем убедитесь, что индикатор (11) на базе M i-Size показывает **ЗЕЛЕНЫЙ**. Если индикатор **КРАСНЫЙ**, кресло установлено ненадежно. Повторите при необходимости.

Демонтаж автокресла CYBEX SIRONA M2 i-Size

Одновременно нажмите на центральную кнопку (12) и одну из кнопок сбоку (13) для того, чтобы снять автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size с базы.

Немного наклоните кресло. Теперь индикатор (11) **КРАСНЫЙ**.

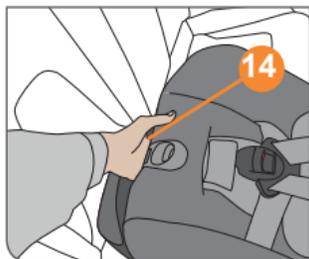
Теперь можно отпустить кнопки (12) и (13) и демонтировать автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size с базы M i-Size.



ДЕМОНТАЖ БАЗЫ

Следуйте шагам по установке базы в обратном порядке.

- Разблокируйте оба крепления ISOFIX (7), одновременно нажав на кнопки (5 и 6) и вытащите их из пазов.
- Верните крепления (7) в их обычное положение.
- Нажав на рычаг (9), верните опорную ногу в исходное положение и сложите ее для экономии места.



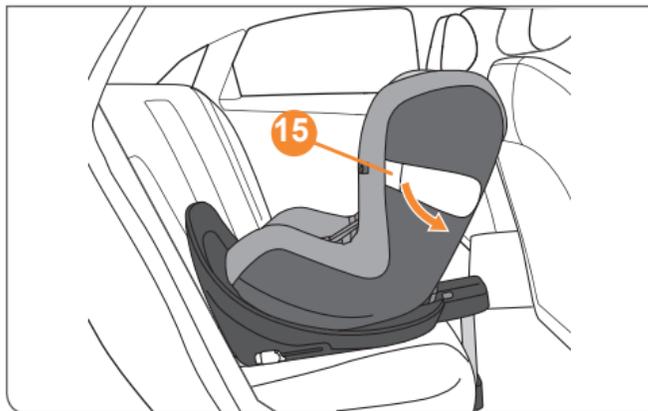
РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА КРЕСЛА

СYBEX SIRONA M2 i-Size предлагает до пяти положений спинки для безопасной и комфортной поездки вашего ребенка. При необходимости, активируйте рычаг регулировки (14) с переднего края автокресла и выберите желаемое положение автокресла СYBEX SIRONA M2 i-Size. Всегда проверяйте фиксацию положения, вы должны услышать четкий щелчок.

ВНИМАНИЕ! Новорожденные и груднички, которые еще не сидят самостоятельно (до 1 года) должны всегда перевозиться в самом горизонтальном положении против хода движения автомобиля.



ВНИМАНИЕ! В целях безопасности смена направления установки кресла во время движения **СТРОГО** запрещена!

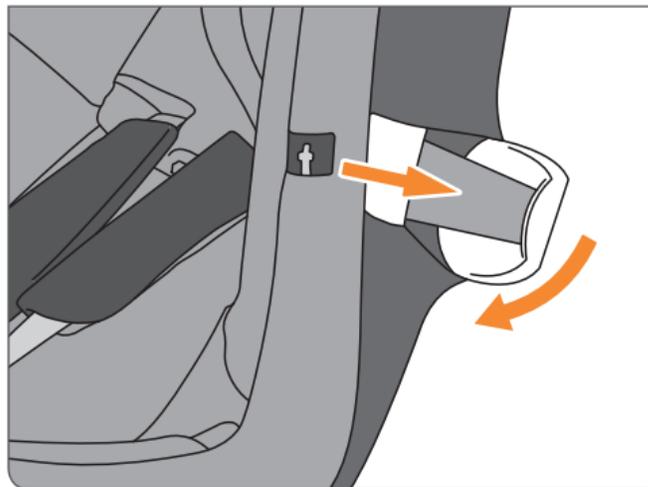


РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКТОРОВ

Автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size оборудовано Линейной Боковой Защитной Системой (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении. Вытяните протекторы L.S.P. по направлению к ближайшей двери для максимальновозможной защиты. Нажмите на кнопку фиксатора (15).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что при фиксации вы услышали четкий щелчок.

В случае, если телескопическая линейная защита от боковых ударов (L.S.P. System) касается двери, то ее следует сложить. В таком положении она также может быть использована. Для того, чтобы задвинуть L.S.P. обратно в автокресло, нужно нажать на нее, пока она не сложится и не зафиксируется в кресле со слышимым «щелчком».



ВНИМАНИЕ! При установке автокресла SIRONA M2 i-Size в середине автомобиля, использование протекторов L.S.P. запрещено. Запрещено использование протектора для переноса кресла и в качестве опоры.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (45 см - 105 см)

Установка подголовника

ВНИМАНИЕ! Вкладыш для новорожденных защищает Вашего ребенка. Его следует использовать до достижения ребенком роста 60 см.

ВНИМАНИЕ! Подголовник (16) гарантирует максимальную надежность и безопасность вашему ребенку только когда находится в правильном положении. Высота подголовника регулируется в 12 положениях.

- Подголовник (16) должен быть выше плеч ребенка максимум на два пальца.
- Активируйте рычаг регулировки (17) в нижней части подголовника (16) и переместите его в необходимое положение.

Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, при котором можно сменить направление установки кресла на положение по ходу движения.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

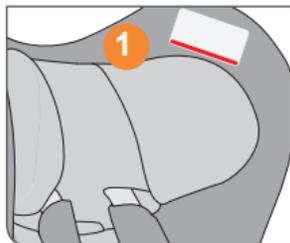
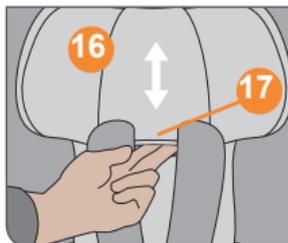
- ребенок выше 76 см.

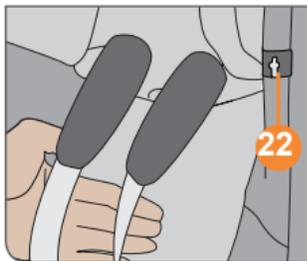
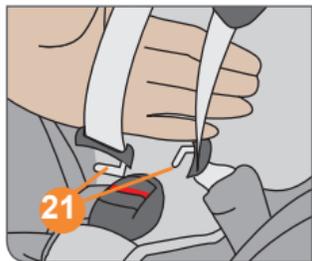
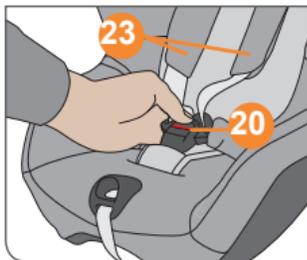
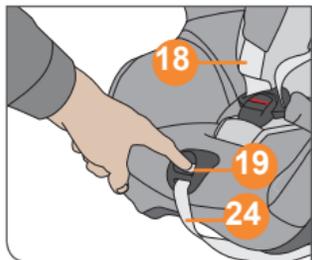
и

- достиг возраста 16 месяцев. Мы рекомендуем использовать CYBEX SIRONA M2 i-Size как можно дольше в положении против хода движения

и

- следить чтобы правильно установленный подголовник (16) закрывал индикатор (1).





ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛЕЧЕВЫХ РЕМНЕЙ

Плечевые ремни крепко прикреплены к подголовнику и не должны регулироваться отдельно. Перед использованием убедитесь, что подголовник правильно зафиксирован.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что на сидении не расположены игрушки или твердые предметы.

- Ослабьте плечевые ремни (18), активировав рычаг регулировки по центру (19) и одновременно потянув оба ремня (18) вверх.
- Разблокируйте пряжку ремня (20), нажав на красную кнопку.
- Язычки ремней (21) фиксируются по бокам (22).

ВНИМАНИЕ! Всегда тяните за плечевые ремни (18); и никогда не тяните за плечевые накладки (23).

- Поместите ребенка в кресло и отрегулируйте ремни (18) для надежной фиксации его плечей.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что плечевые ремни (18) не перекручены и не перекрещены.

- Соедините оба (21) язычка ремней и вставьте их в пряжку (20) с четким щелчком.
- Осторожно затяните центральный ремень (24), для фиксации плечевых ремней (18) до тех пор пока они не зафиксируют плечи ребенка.

ВНИМАНИЕ! Для максимальной защиты плечевые ремни должны надежно фиксировать плечи вашего малыша. Пожалуйста, убедитесь, что коленные ремни натянуты и близко расположены к бедрам ребенка.



УСТАНОВКА ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ

(76 см - 105 см, с 15 месяцев)

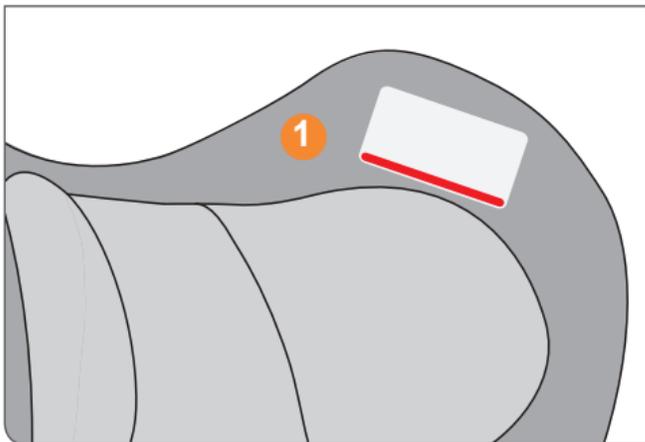
Использование автокресла по ходу движения разрешено, если ребенок достиг возраста 15 месяцев и минимум 76 см. Для того, чтобы обеспечить вашему малышу максимальную безопасность, мы рекомендуем использовать автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size в положении против хода движения как можно дольше. Если вашему ребенку не хватает места для ног, вы можете тогда развернуть автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size i по ходу движения. узнайте больше о безопасности вашего ребенка в разделе „ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ“.

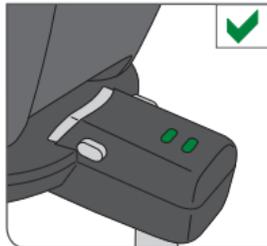
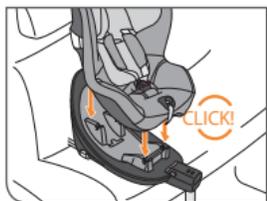
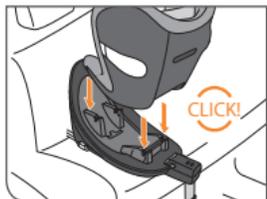
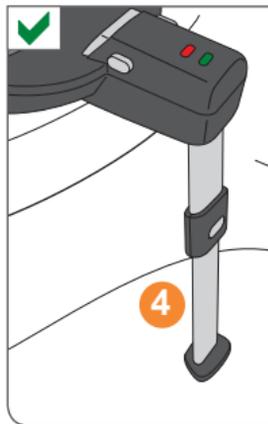
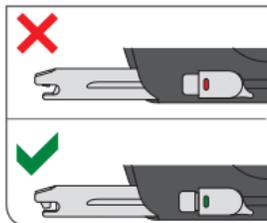
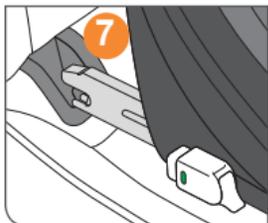
ВНИМАНИЕ! Статистика ДТП подтверждает, что самое надежное положение вашего ребенка - против хода движения. Поэтому мы рекомендуем использовать автокресло CYBEX SIRONA M2 i-Size в положении против хода движения как можно дольше.

ВНИМАНИЕ! Индикатор на подголовнике (1) показывает рост ребенка, по достижении которого автокресло можно переставить по ходу движения автомобиля.

Автокресло можно установить по ходу движения, если:

- ребенок выше 76 см
- и
- старше 16 месяцев. мы рекомендуем использовать автокресло в положении против хода движения как можно дольше.
- и
- следить чтобы правильноустановленный подголовник (16) закрывал индикатор (1).





НАДЕЖНО ЛИ ЗАЩИЩЕН ВАШ РЕБЕНОК?

Чтобы обеспечить максимальную защиту вашему ребенку, убедитесь, что:

- крепления ISOFIX (7) и опорная нога (4) были правильно установлены.
- Кресло было правильно зафиксировано на базе.
- Подголовник расположен на должной высоте согласно росту ребенка.
- 5-точечные ремни безопасности были отрегулированы согласно параметрам ребенка, плечевые ремни не были перекручены, а замки были надежно зафиксированы.
- Новорожденные и груднички, которые еще не сидят самостоятельно (до 1 года) должны всегда перевозиться в самом горизонтальном положении против хода движения автомобиля.



УДАЛЕНИЕ ВКЛАДЫША ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Заранее установленный вкладыш для новорожденных предназначен для комфортного и безопасного размещения малыша и подходит для самых маленьких пассажиров. Вкладыш для новорожденных (25) можно перестать использовать, как только рост ребенка составит 61 см (прибл. 3 месяца) с целью обеспечения большего пространства. Для снятия вкладыша для новорожденных (25) нужно открыть кнопки-застежки на чехле подголовника. Сперва снимите чехол подголовника, а затем вкладыш для новорожденного. После этого нужно надеть чехол обратно на подголовник, вернуть на место плечевые ремни и, в заключении, снова закрыть кнопки-застежки.

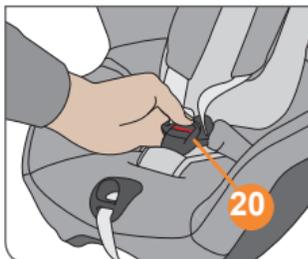
УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Убедитесь, что вы используете оригинальные чехлы к автокреслу CYBEX, чехлы являются неотъемлемым компонентом нормального функционирования детского автокресла. Сменные чехлы вы можете приобрести у авторизованного продавца. Пластмассовые детали, система ремней безопасности, а также противоскользящее покрытие плечевых ремней могут быть очищены с помощью влажной ткани. Вкладыш для новорожденного не следует стирать.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехлы следует стирать при 30° C в деликатном режиме. Стирка при температуре выше 30° C или руками может привести к выцветанию ткани. Стирайте отдельно от других вещей и никогда не сушите в сушильной машине. Никогда не сушите под прямыми лучами солнца.



ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте отбеливающие или химические средства.



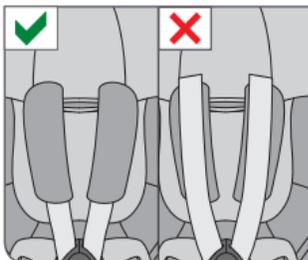
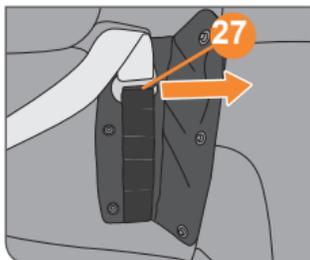
КАК СНЯТЬ ЧЕХОЛ

Чехол состоит из семи частей, прикрепленных к корпусу сидения с помощью эластичных Застежка-липучка трубок, кнопок и скоб. Ослабив все крепления, вы можете снять все части для стирки.

ВНИМАНИЕ! Прежде чем снять чехлы, пожалуйста, уберите все резинки из-под серебряных декоративных частей во избежание повреждений.

Действуйте следующим образом:

- Расстегните замок (20) ремней безопасности.
- Расстегните все кнопки накладок и частей чехла. (26).
- Открепите плечевые накладки (27).
- Снимите все накладки на ремни.
- Высуньте ремни через прорези чехла.
- Снимите чехол, потянув его вперед.
- Чтобы надеть чехол, совершите все действия в обратном порядке.



ВНИМАНИЕ! Надевая плечевые накладки обратно, следует убедиться, что:

- накладки надеты лицевой стороной от ребенка.
- плечевые накладки хорошо закреплены на скобах (27).
- плечевые ремни находятся внутри накладок.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для максимальной безопасности вашего ребенка, следует придерживаться следующих правил:

- Все детали детского автокресла должны на регулярной основе проверяться на повреждения. Механические детали должны работать без проблем.
- Убедитесь, что детское сиденье не зажато между жесткими элементами, такими, как двери автомобиля, направляющие сиденья и т.д., поскольку они могут повредить его.
- Избегайте попадания грязи и песка между сидением и базой. Это может негативно сказаться на функции вращения и откидывания.
Если это произошло, удалите грязь перед использованием кресла, чтобы избежать повреждения сидения.

После падения, аварии или любого другого прямого воздействия, детское автокресло должно быть проверено производителем, прежде чем оно будет снова использовано.



ВНИМАНИЕ! Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла CYBEX SIRONA M2 i-Size. Автокресло не следует использовать без чехла.

В СЛУЧАЕ АВАРИИ

Если вы попали в аварию, детское автокресло может получить повреждения, которые не видны невооруженным глазом. Если это так, то детское автокресло должно быть осмотрено производителем и при необходимости заменено.

ПРОЧНОСТЬ ИЗДЕЛИЯ

Максимальный срок службы автокресла CYBEX SIRONA M2 i-Size рассчитан на четыре года нормального функционирования. Однако, ввиду того, что транспортные средства подвержены влиянию больших перепадов температур и непредвиденных сил, следующие моменты должны быть соблюдены:

- Если автомобиль подвергается воздействию прямого солнечного света в течение длительного периода времени, детское автокресло следует убрать из автомобиля или накрыть тканью.
- Регулярно осматривайте все пластиковые и металлические детали автокресла на предмет повреждений формы и цвета. В случае обнаружения подобных дефектов, вы должны избавиться от кресла или производитель должен провести проверку и заменить его в случае необходимости.
- Изменения ткани чехлов - в частности, выцветание - нормально после некоторого времени использования продукта и не представляют собой повреждение.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы, продукт должен быть правильно утилизирован. Правила утилизации мусора могут различаться в зависимости от региона. Для того чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. Обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.

КОНТАКТЫ

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

www.cybex-online.com / info@cybex-online.com

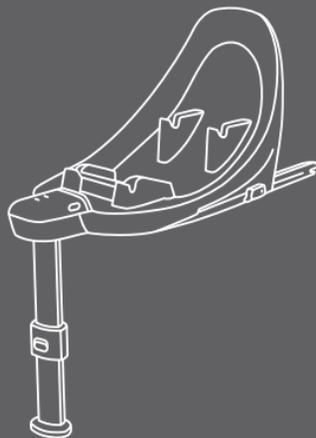
www.facebook.com/cybex.online

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от 3 лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. В случае неисправности, немедленно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

 **cybex**
GOLD



BASE M

Short instruction

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

AR - تحذير! هذه التعليمات القصيرة هي مجرد لمحة عامة فقط. ولضمان الحماية القصوى والراحة المثلى لطفلك، فإنه لمن الضروري قراءة وإتباع كامل تعليمات كتيب مقعد المركبة بعناية. يمكنك إيجاد الكتيب في الفتحة المخصصة له في مقعد المركبة.

EN - WARNING! This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual of the **car seat** carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

RU - ВНИМАНИЕ! Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка, очень важно следовать всем рекомендациям данного руководства. Вы можете найти её в специальном отделении.

UA - УВАГА! Ця інструкція призначена для короткого огляду. Для забезпечення максимального захисту і оптимального комфорту для вашої дитини важливо слідувати всій інструкції користувача. Ви можете знайти її в спеціальному роз'ємі на **сидінні автомобіля**.

EE - HOIATUS! See juhend on ülevaltlik. Lapse maksimaalseks kaitseks ja parimaks mugavuseks on oluline lugeda ja järgida **turvatoolijuhendit** tähelepanelikult Juhendi leiate spetsiaalsest taskust turvatoolil.

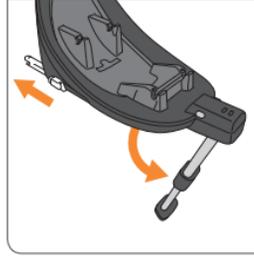
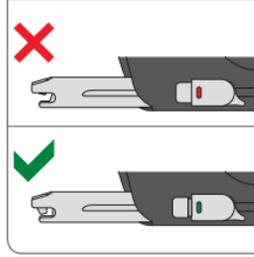
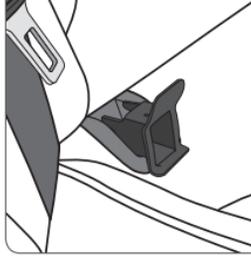
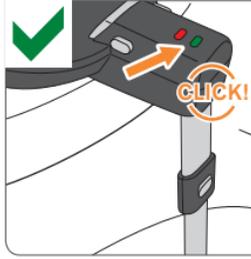
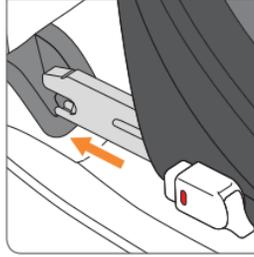
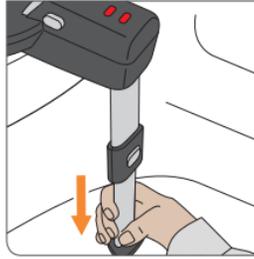
LV - UZMANĪBU! Šī īsā instrukcija kalpo tikai kā pārskats. Lai pasargātu Jūsu mazuli, lietotu produktu droši un pārzinātu produktu lūdzu iepazīsties ar šo instrukciju. Jūs varat atrast pamācību autokrēslā, speciālā nodalījumā.

LT - ĮSPĖJIMAS! Šis vartotojo vadovas yra tik trumpa apžvalga. Maksimaliam saugumui ir didžiausiam jūsų vaiko komfortui, yra būtina atidžiai perskaityti visą **automobilinės kėdutės** vartotojo vadovą. Jį rasite automobilinėje kėdutėje, jam skirtoje vietoje.

TR - UYARI! Bu kısa talimat sadece genel bir bakış içindir. Çocuğununuzun **oto koltuğunda** maksimum konfor ve güvenliği için tüm kullanımla ilgili talimatları dikkatlice okumanız esastır. Oto koltuğundaki özel yuvada bulabilirsiniz.

Lühike juhend
Isa pamäciba
Трyпа инструкцiя
Kisa Talimat

تعليمات قصيرة
Short instruction
краткая инструкция
Коротка інструкція



4 | یوت حجلما

4 | CONTENT

4 | СОДЕРЖАНИЕ

4 | ЗМІСТ

4 | SISUKORD

4 | SATURS

4 | TURINYS

4 | İÇERİK

AR

EN

RU

UA

EE

LV

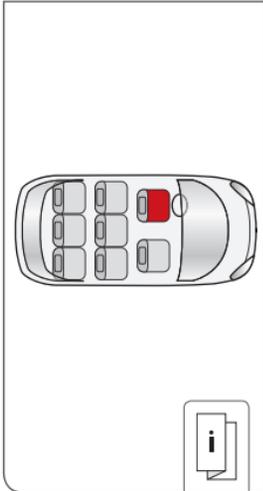
LT

TR

СОДЕРЖАНИЕ:

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ БАЗЫ В АВТОМОБИЛЕ.....	3
ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	5
ОДОБРЕНИЕ / СОВМЕСТИМОСТЬ.....	6
ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	7
РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ.....	9
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ.....	11

Base M



تحذير! لحماية مثلى لطفلك، من الضروري استخدام وتركيب قاعدة Base M وفقاً للتعليمات المعطاة في هذا الكتيب.

تحذير! هذه التعليمات القصيرة هي مجرد لمحة عامة فقط. وللحماية القصوى ولأفضل راحة لطفلك من الضروري قراءة ومتابعة كامل تعليمات الكتيب بعناية. يمكنك إيجاد الكتيب في الفتحة المخصصة له في مقعد المركبة.

تحذير! في حال رؤيتك لأحد الملصقات المجاورة على مقعد المركبة وفي كتيب المقعد، فهذا يعني أن المقعد الخاص بك متوافق مع قاعدة Base M فقط.

تمت الموافقة على استخدام قاعدة Base M في وضعيات الجلوس داخل المركبة كما هو مشار إليه من قِبل صانعي المركبات في كتيب استخدام المركبة. راجع قائمة أنواع المركبات المرفقة مع مقعد المركبة للتأكد فيما إذا كان تركيب المقعد على قاعدة Base M مسموحاً به. يمكنك الحصول على آخر تحديث لهذه القائمة على صفحتنا الإلكترونية: www.cybex-online.com.

APPROVAL/COMPATIBILITY



WARNING! For proper protection of your child, it is essential to use and install the Base M according to the instructions given in this manual.

WARNING! This short instruction serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully. You may find it in the dedicated slot on the car seat.

WARNING! Your car seat is only compatible with Base M, if you see one of the adjacent labels on your car seat and in the manual of the car seat.

Usage of Base M is approved for use in vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle users' manual. Check the vehicle typelist, which is attached to the car seat, whether the installation with Base M is allowed. Find the most updated version here: www.cybex-online.com.

ОДОБРЕНИЕ/СОВМЕСТИМОСТЬ



ВНИМАНИЕ! Для надлежащей защиты вашего ребенка, необходимо использовать и установить базу Base M согласно инструкциям, приведенным в данном руководстве.

ВНИМАНИЕ! Эта краткая инструкция предназначена для обзорного ознакомления с продуктом. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка, очень важно прочитать её и следовать всем рекомендациям данного руководства. Вы можете найти её в специальном отделении на автокресле.

ВНИМАНИЕ! Ваше автокресло совместимо только с базой Base M, как указано на стикере вашего автокресла и в инструкции к нему.

Расположение базы Base M должно соответствовать рекомендациям производителя транспортного средства в руководстве пользователя. Проверьте Лист типов транспортных средств на автокресле, чтобы узнать разрешена ли установка его на базу Base M. Последнюю версию вы можете найти здесь: www.cybex-online.com.

AR

EN

RU

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и

т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, в том числе претензии в нарушении законных прав потребителей и претензии относительно нарушения договора купли-продажи, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

CYBEX IN EUROPE

CYBEX GmbH, Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE

